

BOSNA I HERCEGOVINA  
PREDSJEDNIŠTVO  
Tajništvo / Sekretarijat



БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА  
ПРЕДСЈЕДНИШТВО  
Секретаријат

Број: 17-22-2113-2/15  
Сарајево, 28. август 2015. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMIJENO:	28.08.2016		
Organizaciona jedinica	Klasifikacione oznake	Redni broj	Broj priloga
01.02.05-2-1138/15			

H

Предмет: Сагласност за ратификацију нота споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Допуне споразума о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске комисије о програму прекограничне сарадње Босна и Херцеговина-Црна Гора у оквиру компоненте прекограничне сарадња програма ИПА за 2011. годину, који је пописала госпођа Невенка Савић, директорица Дирекције за европске интеграције 16. фебруара 2015. године у Бриселу и 12. јуна 2015. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,





MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-31-05-2-21052-2/15

Sarajevo, 17.08.2015. godine

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

**PREDMET:** Prijedlog odluke o ratifikaciji Dopune sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije o programu prekogranične saradnje Bosna i Hercegovina-Crna Gora u okviru komponente prekogranična saradnja programa IPA za 2011. godinu, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Dopune sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije o programu prekogranične saradnje Bosna i Hercegovina-Crna Gora u okviru komponente prekogranična saradnja programa IPA za 2011. godinu, potpisana 16. februara 2015. godine u Briselu i 12. juna 2015. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Potpisnici su u ime Bosne i Hercegovine gospođa Nevenka Savić, direktorica Direkcije za evropske integracije, a u ime Evropske komisije gospodin Jean-Eric Paquet, direktor Direktorata za proširenje.

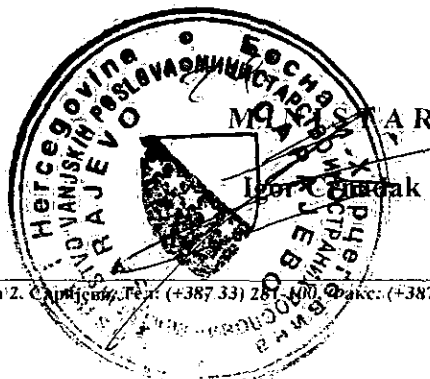
Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 17. sjednici, održanoj 30.07.2015. godine, utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog sporazuma. Kopija obavijesti o zaključku Vijeća ministara BiH, broj 05-07-I-1973-3/15 od 31.07.2015. godine, nalazi se u prilogu akta.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 9. vanrednoj sjednici, održanoj 29. maja 2015. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Dopune sporazuma, te ovlastilo direktoricu Direkcije za Evropske integracije Bosne i Hercegovine da isti potpiše. Kopija navedene odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine broj: 01-50-I-1332-3/15, nalazi se u prilogu ovog akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Dopune sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije o programu prekogranične saradnje Bosna i Hercegovina-Crna Gora u okviru komponente prekogranična saradnja programa IPA za 2011. godinu.

S poštovanjem,

Prilog: Kao u tekstu



## PRIJEDLOG

Temeljem članka V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj: \_\_\_\_\_ od \_\_\_\_\_ godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na \_\_\_\_ . sjednici, održanoj \_\_\_\_\_ . godine, donijelo

### **O D L U K U**

**O RATIFIKACIJI DOPUNE SPORAZUMA O FINANCIRANJU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE KOMISIJE O PROGRAMU PREKOGRANIČNE SURADNJE BOSNA, I HERCEGOVINA-CRNA GORA U OKVIRU KOMPONENTE PREKOGRANIČNA SURADNJA PROGRAMA IPA ZA 2011. GODINU**

#### **Članak 1.**

Ratificira se Dopuna Sporazuma o financiranju između Bosne i Hercegovine i Europske komisije o programu prekogranične suradnje Bosne Hercegovina-Crna Gora u okviru komponente prekogranična suradnja programa IPA za 2011. godinu, potpisana 16. veljače 2015. godine u Bruxellesu i 12. lipnja 2015. godine u Sarajevu, na engleskome jeziku.

#### **Članak 2.**

Tekst Dopune Sporazuma u prijevodu glasi:

DOPUNA SPORAZUMA O FINANCIRANJU

IZMEĐU

**BOSNE I HERCEGOVINE**

I

**EUROPSKE KOMISIJE**

O PROGRAMU PREKOGRANIČNE SURADNJE  
BOSNA I HERCEGOVINA - CRNA GORA

U OKVIRU KOMPONENTE PREKOGRANIČNA SURADNJA PROGRAMA  
IPA ZA 2011.GODINU

## DOPUNA:

**Sporazuma o financiranju u vezi Programa prekogranične suradnje između Bosne i Hercegovine i Crne Gore u okviru komponente Prekogranična suradnja Programā IPA za 2011.godinu, koji je prvobitno zaključen 27.prosinca 2012.godine između Bosne i Hercegovine i Europske komisije.**

Budući da je

- (a) Europska komisija 20. kolovoza 2010.godine (Odluka Komisije C(2010)5828) usvojila Program prekogranične suradnje između Bosne i Hercegovine i Crne Gore za godinu 2011. 27.prosinca je zaključen Sporazum o financiranju između Bosne i Hercegovine i Europske komisije radi provedbe programa.
- (b) potrebno za jednu godinu produžiti rok za ugovaranje sredstava dostupnih za godinu 2011. Produljenje je potrebno zbog dugog trajanje postupka evaluacije poziva na dostavu prijedloga. Prema tome, Odluka iz 2011.godine je izmijenjena i dopunjena Provedbenom odlukom Komisije C(2014)7889 od 27.listopada 2014.godine, pri čemu je rok za ugovaranje sredstava dostupnih za godinu 2011. produžen za jednu godinu. Rok isplate je prilagođen u skladu s tim.
- (c) Stoga se potpisuje dopuna Sporazuma o financiranju u skladu s Provedbenom odlukom C(2014)7889 koja unosi izmjene i dopune:

### *Članak 1.*

Članak 5., točka (1) se zamjenjuje sljedećim:

- ..(1) Pojedinačni ugovori i sporazumi koji provode ovaj Sporazum zaključuju se najkasnije do 27.studenog 2015.godine.

Članak 5., točka (2) se ukida.

### *Članak 3.*

Ova dopuna stupa na snagu na datum potpisivanja. Ukoliko strane potpišu na različite datume, ova dopuna stupa na snagu na datum potpisivanja druge od dviju strana.

*Članak 4.*

Svi drugi uvjeti Sporazuma o financiranju ostaju nepromijenjeni.

Potpisano za i u ime Bosne i Hercegovine, u Sarajevu, dana 12.06.2015.

od strane: Nevenka Savić, direktorica Direkcije za evropske integracije

potpisao za i u ime Europske komisije, u Briselu dana 16.02.2015.godine

Jean-Eric Paquet, direktor, Generalni direktorat Europske komisije za proširenje

*/vlastoručni potpis/*

**DODATAK 1**  
**PRIJEDLOG FINANCIRANJA ZA GODINE 2010. I 2011.**  
**PREKOGRAIČNOG PROGRAMA SURADNJE IZMEĐU**  
**BOSNE I HERCEGOVINE I CRNE GORE**

**I. IDENTIFIKACIJA**

Korisnici	Bosna i Hercegovina; Crna Gora
CRIS broj	Bosna i Hercegovina: 2010/022-438, 2011/022-439 Crna Gora: 2010/022-440, 2011/022-441
Godine	2010. i 2011.
Iznos	2010. godina: Bosna i Hercegovina: 0,5 milijuna eura Crna Gora: 0,6 milijuna eura Ukupna vrijednost sudjelovanja IPA: 1,1 milijuna eura 2011. godina: Bosna i Hercegovina: 0,5 milijun eura Crna Gora: 0,6 milijuna eura Ukupna vrijednost doprinosa IPA-e: 1,1 milijuna eura
Operativne strukture	Bosna i Hercegovina: Direkcija za europske integracije Crna Gora: Ministarstvo europskih integracija
Ugovorno/provedbeno tijelo	Za Bosnu i Hercegovinu/Crnu Goru: Europska komisija
Konačni datum za sklapanje Sporazuma o financiranju:	Za sredstva za 2010. godinu: najkasnije do 31. prosinca 2011. godine Za 2011. godinu: najkasnije do 31. prosinca 2012. godine
Konačni datum za ugovaranje	Za 2010. godinu opća obveza za Crnu Goru najkasnije do 04. studenog 2013. godine Za 2010. godinu opća obveza za Bosnu i Hercegovinu najkasnije do 04. studenog 2013. godine Za 2011. godinu opća obveza za Crnu Goru najkasnije do 15. studenog 2015. godine Za 2011. godinu opća obveza za Bosnu i Hercegovinu najkasnije do 27. studenog 2015. godine Nema roka za projekte za reviziju i procjenu pokrivenih ovim Sporazumom za financiranje, kako je navedeno u članku 189(2) Financijske regulacije.

	Ovi datumi se odnose i na nacionalno sufinanciranje.
Konačni datum za izvršenje	2 godine nakon završnog datuma za ugovaranje za svaki Sporazum o financiranju  Ovi datumi odnose se i na nacionalno sufinanciranje.
Šifra sektora	33210, 43040, 41010, 14010, 16061, 11120, 91010
Predmetne proračunske linije	22.02.04.01
Nositelji programiranja	ELARG Jedinica C1
Nositelji provedbe	Za Bosnu i Hercegovinu: Delegacija EU-a u Bosni i Hercegovini, Odjel za aktivnosti  Za Crnu Goru: Delegacije EU-a za Crnu Goru, Odjel za aktivnosti

## 2. SAŽETAK

### 2.1. Uvod

#### 2.1.1. Veza s VIPD-om

Odgovarajući Višegodišnji indikativni planski dokumenti (MIPD) za Bosnu i Hercegovinu i Crnu Goru za razdoblje 2009.-2011. godine pokazuju da će cilj pomoćnih djelatnosti biti promoviranje i poboljšanje prekogranične suradnje i društveno ekonomske integracije graničnih područja. Ovo će biti postignuto jačanjem ekonomskih, društvenih, okolišnih i kulturnih veza između dotičnih zemalja sudionica, uključujući aktivnosti tipa ljudi-ljudima.

#### 2.1.2. Proces programiranja

Program prekogranične suradnje između Bosne i Hercegovine i Crne Gore se provodi tijekom razdoblja 2007.-2013. godine. Program prekogranične suradnje se temelji na zajedničkom nastojanju strateškog planiranja između te dvije države te je također rezultat velikog procesa konzultacija s lokalnim dionicima i potencijalnim korisnicima.

Postupak programiranja se odvijao od prosinca 2006. do svibnja 2007. godine. Nacionalne vlasti i operativne strukture su tijekom programiranja imale pomoć Projekta za izgradnju prekograničnih institucija (CBIB), regionalnog projekta kojeg financira Europska unija.

U studenom 2009. godine, Zajednički nadzorni odbor je usvojio revidiranu verziju programa prekogranične suradnje koja na financijsku tablicu dodaje sredstva za godine 2010. i 2011.

#### 2.1.3. Popis prihvatljivih i susjednih područja

Prihvatljiva područja u Bosni i Hercegovini su Sarajevska regija i Hercegovina. Sve općine koje su uključene u ove dvije regije se prema tome smatraju prihvatljivima. Prihvatljivo područje Bosne i Hercegovine ima površinu od 20.909 km<sup>2</sup> te 1.214.745 stanovnika u 56 općina, što predstavlja 38,51 % teritorija Bosne i Hercegovine i 46,57 % populacije.



U Crnoj Gori se programsko područje sastoji od prihvatljivih i susjednih područja. Prihvatljivo područje uključuje 12 općina: Pljevlja, Plužine, Zabljak, Savnik, Nikšić, Herceg Novi, Kotor, Tivat, Bijelo Polje, Mojkovac, Berane i Kolašin. Revidirani program uključuje općinu Podgorica kao susjedno područje. Prihvatljiva i susjedna područja čine 74,03 % teritorija Crne Gore i 75,86% populacije.

## **2.2. Opći ciljevi programa**

Poticati zajednički održivi razvoj prekograničnog područja, njegovih ekonomskih, kulturnih, prirodnih i ljudskih resursa i potencijala jačanjem kapaciteta ljudskih resursa i zajedničkih institucionalnih mreža među lokalnim zajednicama i lokalnim privatnim i javnim akterima.

## **2.3. Prioritetna os, povezane mjere i njihovi posebni aspekti o provedbi proračuna za 2010.-2011. godinu**

***Prioritet 1: Podupirati stvaranje zajedničkog društveno ekonomskog okruženja za ljude, zajednice i gospodarstva prihvatljivog područja***

***Mjera 1.1: Inicijativne prekograničnog ekonomskog razvoja s naglaskom na turizam i ruralni razvoj***

Povećanje ekonomskog razvoja prihvatljivog područja, kao što je prikazano u analizi prednosti, mana, mogućnosti i prijetnji, zahtjeva uspostavljanje koordiniranih aktivnosti koje potiču suradnju ljudskih resursa u svim sektorima i stvaranje temeljnih mehanizama i sadržaja koji promoviraju ulaganje i koji potiču ekonomski razvoj. Većina intervencija koje poboljšavaju ekonomsku suradnju će se odnositi na turistički, poljoprivredni i ekološki sektor te će ciljati na iskorištavanje lokalnih prekograničnih mogućnosti. Nadalje, sveukupne intervencije će također imati utjecaj time što povećavaju potencijal zapošljavanja u privatnom sektoru i mobilnost radne snage. To se mora održati povećanjem kapaciteta i privatnih i javnih entiteta koji će biti uključeni u analizu lokalne situacije tijekom izrade novih strategija te također u postupku donošenja odluka. Naposljetku, gospodarski razvoj se mora održati ulaganjima u malim razmjerima koja poboljšavaju postojeću infrastrukturu koja bi pak imala konkretan utjecaj na usluge, turizam, poslovanje, trgovinu i transport unutar prihvatljivog područja.

U nastavku se nalazi nepotpun popis prihvatljivih aktivnosti:

- Stvaranje poslovnih mreža i mehanizama prijenosa znanja većinom u turističkom i poljoprivrednom sektoru;
- Razvoj novih turističkih proizvoda/usluga s jasnim prekograničnim identitetom;
- Razvoj strategija, usluga poslovnih informacija i popratnih aktivnosti (kao što su baze podataka, Internet stranice) upućene poduzetnicima koji su aktivni unutar prihvatljivog područja;
- Razvoj konzultantskih usluga za novoosnovana poduzeća, poslovno planiranje, prijenos tehnologije, patenti, certifikacija, pravni poslovi, financije i marketinške strategije (npr. novi proizvodi, obilježavanje i kvaliteta);

- Razvoj prikladnih i održivih oblika turizma i ekološki prihvatljive poljoprivrede;
- Identifikacija i razvoj alternativnih ekonomskih aktivnosti (ekološka proizvodnja, tradicionalni zanati);
- Pokretanje i održavanje zajedničkih programa praktične izobrazbe kroz treninge, konferencije i seminare te razvoj zajedničkog nastavnog plana i programa i standarda obuke;
- Poboljšanje regionalnih radnih vještina i usluga stručnog osposobljavanja koji su relevantni za ekonomski razvoj graničnog područja;
- Razvoj infrastrukture malih razmjera za modernizaciju i opremanje trgovina, prostorija i sadržaja za pokretanje malih poduzeća;
- Umrežavanje malih i srednjih poduzeća te stvaranje prekograničnih klastera;
- Razvoj infrastrukture malih razmjera radi poboljšanja pristupačnosti područja;
- Poboljšanje komunalnih usluga radi potpore turističkom sektoru;
- Prijenos znanja i integracija izgradnje kapaciteta institucija, većinom u vezi društvenih i gospodarskih pitanja;
- Razvoj zajedničkih strategija, prekograničnih planova za transport, studija i koncepata koji služe kao temelj za velika ulaganja.

*Mjera 1.2: inicijative ekološkog razvoja, uglavnom radi zaštite, poticanja i upravljanja prirodnim resursima.*

Cilj ove mjere je održati zajedničke intervencije radi zaštite prirodnih resursa i unapređenja okoliša, s ciljem osiguravanja održivog razvoja čitavog prihvatljivog područja. Ove aktivnosti će biti usko povezane s razvojem turizma kao alternativne gospodarske aktivnosti.

U nastavku se nalazi nepotpun popis prihvatljivih aktivnosti:

- Zajednički istraživački projekti, studije, koncepti i aktivnosti podizanja svijesti/obuke u vezi zaštite, poticanja i upravljanja prirodnim resursima;
- Obrazovanje i prijenos znanja u zaštiti okoliša;
- Očuvanje i poboljšanje prirodnog i kulturnog nasljeđa;
- Poboljšanje zajedničkih objekata za upravljanje i pomoćnih objekata u upravljanju vodama i otpadnim vodama;
- Razvoj planova za sprječavanje onečišćenja graničnog područja te učinkovitih nadzornih sustava za kvalitetu zraka, vode i zemlje;
- Razviti i povećati kapacitete za sprječavanje potencijalnih prirodnih katastrofa (uključujući požare i poplave);
- Izrada i provedba politika za iskorištavanje obnovljivih izvora energije.

*Mjera 1.3: Društvena kohezija i kulturna razmjena putem institucionalnih intervencija i intervencija tipa ljudi ljudima.*

Cilj ove mjere je zbliziti zajednice dugotrajnim partnerstvima i umrežavanjem organizacija civilnog društva, profesionalnih udruga, lokalnih vlasti i institucija kao što su škole, fakulteti i istraživački centri. Mjera će doprinijeti uspostavljanju kontakta na različitim razinama i sektorima aktivnosti, potičući prekograničnu suradnju na području gospodarstva, kulture, obrazovanja i sporta.

Sljedeći popis je samo sažetak koji pokazuje glavne prihvatljive aktivnosti:

- aktivnosti koje podupiru društveni i kulturni tok informacija i komunikaciju između zajednica u prihvatljivom području;
- kulturna razmjena između mladih ljudi, umjetnika, sportske aktivnosti, folklorni događaji i slični događaji;
- inicijative za obrazovanje i obuku, uključujući širok raspon aktivnosti, kao što je promicanje mobilnosti građana, projekti inovativnog obrazovanja akademskih mreža, kao i promicanje doživotnog učenja za sve građane;
- promotivni događaji u društvenom i gospodarskom području kao što su sajmovi i izložbe;
- druge aktivnosti koje promiču socijalnu uključenost, uključujući razmjenu informacija, zajedničke studije, i istraživanja.

Potencijalni korisnici triju mjera mogu biti državna tijela/institucije koje djeluju unutar prihvatljivog područja; lokalne vlasti i njihove institucije; razvojne agencije; turističke i kulturne organizacije/udruge; organizacije za podršku lokalnim tvrtkama; mala i srednja poduzeća; organizacije (uključujući nevladine) koje radi na zaštiti prirode; kulturna udruženja; nevladine organizacije; javni i privatni entiteti koji podupiru radnu snagu; javna tijela koja su odgovorna za upravljanje vodama; škole, fakulteti, sveučilišta, uključujući institucije za stručno i tehničko osposobljavanje.

### ***2.3.2. Prioritet II: Tehnička pomoć u cilju povećanja administrativne sposobnosti u upravljanju i realizaciji Programa prekogranične suradnje (CBC)***

*Mjera II.1: Administracija, nadzor i procjena programa*

Tehnička pomoć će se koristiti kako bi se podržao rad nacionalnih Operativnih struktura (OS) i Zajedničkog nadzornog odbora (ZNO), osiguravajući učinkovitu provedbu, nadzor i procjenu programa, kao i optimalno korištenje resursa. Ovo će se postići radom Zajedničkog tehničkog sekretarijata (ZTS) u Bosni i Hercegovini te antene ZTS-a u Crnoj Gori. ZTS će biti odgovoran za svakodnevno upravljanje programom te će odgovarati OS-u i ZNO-u.

*Mjera II.2: Informacije o programu i publicitet*

Specifični cilj ove mjere je osigurati osviještenost u vezi programa među državnim, regionalnim i lokalnim zajednicama te općenito među stanovništvom programskog područja. Ona također podupire aktivnosti za podizanje svijesti na razini države kako bi građane u obje države informirala o programu.

## **Prijedlog rasporeda i okvirni iznosi za provedbu mjera:**

Za Prioritet 1 je okvirno predviđeno pokretanje dva zajednička poziva za dostavljanje prijedloga: jedan u vezi ukupnog iznosa sredstava za godinu 2010., koji će se pokrenuti okvirno u drugoj polovici 2010. godine; drugi pokriva ukupni iznos sredstava za godinu 2011., koji će se pokrenuti okvirno u drugoj polovici 2011. godine.

Najvažniji kriteriji za odabir i dodjelu bespovratnih sredstava trebaju biti oni koji su navedeni u praktičnom vodiču (PRAG) za ugovorne procedure za vanjsku pomoć EU-a. Detaljni kriteriji za odabir i dodjelu bespovratnih sredstava bit će navedeni u Pozivu za dostavljanje prijedloga projekata – Paket za prijavu (Smjernice za kandidate).

Za bespovratna sredstva koja se dodjeljuju kroz pozive za dostavljanje prijedloga projekata, moguće je korištenje paušalnih iznosa i/ili financiranje po jedinstvenoj tarifi (u skladu s čl. 181. Provedbenih pravila Financijske uredbe), do iznosa od 25.000 eura po grantu. Gdje je to relevantno, detaljni uvjeti za korištenje paušalnih iznosa ili jedinstvene tarife bit će uključeni u Poziv za dostavljanje prijedloga projekata/Smjernice za kandidate.

Za Prioritet 2, s obzirom da relevantne državne vlasti (operativne strukture u Bosni i Hercegovini i Crnoj Gori) uživaju *de facto* monopolističku situaciju (u smislu čl. 190, stavak 1. točka (c) Provedbenih pravila<sup>1</sup> Financijske uredbe<sup>2</sup>) za provedbu prekograničnog programa, relevantna ugovorna tijela u obje države trebaju zaključiti pojedinačne izravne sporazume o grantu bez poziva za dostavljanje prijedloga s Operativnim strukturama za iznose do visine onih navedenih u Prioritetu 2, tehničke pomoći u svakoj državi. Dopušteno je podugovaranje operativnih sredstava za aktivnosti pokrivena izravnim sporazumima o grantu (npr. tehnička pomoć, procjena, reklamiranje itd.) u skladu s člankom 120. Financijske uredbe i člankom 184. Provedbenih pravila uz Financijsku uredbu. Izravni sporazumi o grantu mogu se potpisati čim se sklope odgovarajući sporazumi o financiranju. U svrhu ekonomičnog korištenja sredstava tehničke pomoći, potrebna je bliska suradnja između državnih tijela (operativne strukture, koordinatori prekogranične suradnje) zemalja sudionica.

### **2.4. Pregled dosadašnjeg i postojećeg iskustva s prekograničnom suradnjom, uključujući prethodno stečena iskustva i koordinaciju donatora**

Pošto je Crna Gora bila dio država zajednica Srbije i Crne Gore, ona je imala ograničena iskustva s prekograničnom suradnjom. I BiH je imala ograničena iskustva jer je sudjelovala samo u programu jadranske prekogranične suradnje s Italijom te u programu INTERREG-III B CADSES.

Dosadašnje iskustvo sa suradnjom u graničnom području ukazuje da je prije pokretanja specifičnih aktivnosti solidna pripremna faza najvažnija. Kako bi prekogranična suradnja bila učinkovita, ključno je da postoji dobro razumijevanje pravila i postupaka, adekvatan kapacitet i funkcionalna tijela upravljanja. Rezultati tematske procjene programa prekogranične suradnje u okviru Phare Programa u razdoblju 1999.-2003. bit će uzeti u obzir.

<sup>1</sup> Regulativa (E.C. Euratom) br. 2342/2002 (OJ L 357, 31.12.2002., str.1)

<sup>2</sup> Regulativa (E.C. Euratom) br. 1605/2002 (OJ L 248, 16.09.2002., str.1)

U skladu s člankom 20. Propisa IPA-e i članka 6. (3) Provedbenog propisa IPA-e, Europska komisija je zamolila predstavnike Država članica EU i Međunarodnih finansijskih institucija koje su prisutne u Bosni i Hercegovini i Crnoj Gori da daju svoje komentare tijekom postupka programiranja u 2007. godini.

## 2.5. Horizontalna pitanja

Zajedničke prijave moraju ispunjavati sljedeće kriterije:

- biti od koristi za partnere s obje strane granice i podržavati veze između relevantnih institucija i organizacija s obje strane granice;
- poticati jednako sudjelovanje žena i marginaliziranih grupa, ispunjavati posebne potrebe nacionalnih manjina te biti ekološki održivi.

## 2.6. Uvjeti

Uspješna provedba programa ovisi o adekvatnom odabiru osoblja i o radu Operativnih struktura, Zajedničkog nadzornog odbora i Zajedničkog tehničkog sekretarijata i njegove antene.

## 2.7. Mjerila

2010	N	N+1 (kumulativno)	N+2 (kumulativno)
Broj izravnih sporazuma o grantu u Bosni i Hercegovini	0	1	1
Broj izravnih sporazuma o grantu u Crnoj Gori	0	1	1
Broj zajedničkih poziva za prijedloge pokrenutih u Crnoj Gori i Bosni i Hercegovini	1	1	1
Stopa ugovaranja (%) u Bosni i Hercegovini	0	10	100
Stopa ugovaranja (%) u Crnoj Gori	0	10	100

„N“ je datum zaključivanja Sporazuma o financiranju

2011	N	N+1 (kumulativno)	N+2 (kumulativno)
Broj izravnih sporazuma o grantu u Bosni i Hercegovini	0	1	1
Broj izravnih sporazuma o grantu u Crnoj Gori	0	1	1
Broj zajedničkih poziva za prijedloge pokrenutih u Crnoj Gori i Bosni i Hercegovini	1	1	1
Stopa ugovaranja (%) u Bosni i Hercegovini	0	10	100
Stopa ugovaranja (%) u Crnoj Gori	0	10	100

„N“ je datum zaključivanja Sporazuma o financiranju

## 2.8. Mapa puta za decentralizaciju upravljanja fondovima EU-a bez *ex-ante* kontrola od strane Komisije.

U **Bosni i Hercegovini** je Strategija za uvođenje decentraliziranog sustava provedbe (DIS) usvojena u srpnju 2008.godine. U travnju 2010.godine, Vijeće ministara Bosne i Hercegovine donijelo je odluku za imenovanje Nadležnog državnog službenika za akreditiranje (CAO), Višeg državnog službenika za ovjeravanje (NAO), i Nacionalnog koordinatora programa IPA (NIPAC). CFCU (Centralna jedinica za sklapanje ugovora i financiranje) i Nacionalni fond (NF) uspostavljeni su u okviru Ministarstva financija i trezora i u funkciji su mada još nisu potpuno popunjeni osobljem. Komisija kroz nekoliko projekata tehničke pomoći za pripremu struktura za sve komponente programa IPA podupire tijela Bosne i Hercegovine u njihovim nastojanjima decentralizacije.

U **Crnoj Gori** traju pripreme za decentralizirano upravljanje za IPA. Nakon izbora i stvaranja nove vlade u proljeće 2009.godine, izabran je novi Nacionalni dužnosnik za ovjeravanje (NAO), a druge ključne funkcije, kao što su Dužnosnik nadležan za akreditaciju (CAO) i Dužnosnik za ovjeravanje programa (PAO) ostale su nepromijenjene. Vlada je u listopadu 2009.godine ažurirala „Aksijski plan za prijenos ovlasti upravljanja fondovima IPA za Komponente I i II“, koji predviđa podnošenje aplikacije za prijenos ovlasti za upravljanje za komponente I i II do kraja 2010.godine/početak 2011.godine. Sporazum o provedbi je potpisan u listopadu 2009.godine (između novo izabranog NAO-a i PAO-a). Od 16 Viših dužnosnika programa (SPO), određeno ih je 15 i potpisani su operativni sporazumi s Dužnosnikom za ovjeravanje programa. U ožujku 2010.godine završena je formalna analiza jaza (faza I mape puta za decentralizirano upravljanje za IPA) za komponente I i II.

Strateški koordinator (Zamjenik ministra za europske integracije) je određen za komponente III i IV programa IPA te je utvrđen „Sveukupni aksijski plan Vlade Crne Gore za komponente III i IV programa IPA“, koji navodi glavne korake za izradu Strateškog okvira usklađenosti (SCF), Operativnih programa (OP) i za prijenos ovlasti upravljanja. U postupku pripreme za prijenos ovlasti za upravljanje fondovima EU-a za komponente I i II programa IPA pružena je pomoć u okviru projekta CARDS, koji će biti popraćen s tri projekta programa IPA koja će podupirati uvođenje decentraliziranog upravljanja fondovima EU-a za svih pet komponenti programa IPA.

## 3. PRORAČUN ZA 2010. I 2011.GODINU

### 3.1. Indikativna financijska tablica za 2010.godinu za Bosnu i Hercegovinu

	Doprinos EU za IPA		Državni doprinos		Ukupno	
	EUR (a)	% <sup>(1)</sup>	EUR (b)	% <sup>(1)</sup>	EUR (c)=(a)+(b)	% <sup>(2)</sup>
Prioritetna os 1	450.000	85	79.411	15	529.411	90
Prioritetna os 2	50.000	85	8.824	15	58.824	10

<b>UKUPNO</b>	500:000	85	88:235	15	588:235	<b>100%</b>
---------------	---------	----	--------	----	---------	-------------

<sup>(1)</sup> Izraženo u % Ukupnog (IPA plus Državni doprinosi) (kolona (c))

<sup>(2)</sup> Izraženo u % ukupnog zbroja kolone (c). Pokazuje relativnu težinu svakog prioriteta s obzirom na ukupna sredstva (IPA + državni)

### 3.2. Indikativna financijska tablica za 2010.godinu za Crnu Goru

	Doprinos EU za IPA		Državni doprinos		Ukupno	
	EUR (a)	% <sup>(1)</sup>	EUR (b)	% <sup>(1)</sup>	EUR (c)=(a)+(b)	% <sup>(2)</sup>
<b>Prioritetna os 1</b>	540.00	85	95.294	15	635.294	90
<b>Prioritetna os 2</b>	60.000	85	10.588	15	70.588	10
<b>UKUPNO</b>	600.000	85	105.882	15	705.882	<b>100%</b>

<sup>(1)</sup> Izraženo u % Ukupnog (IPA plus Državni doprinosi) (kolona (c))

<sup>(2)</sup> Izraženo u % ukupnog zbroja kolone (c). Pokazuje relativnu težinu svakog prioriteta s obzirom na ukupna sredstva (IPA + državni)

### 3.3. Indikativna financijska tablica za 2011.godinu za Bosnu i Hercegovinu

	Doprinos EU za IPA		Državni doprinos		Ukupno	
	EUR (a)	% <sup>(1)</sup>	EUR (b)	% <sup>(1)</sup>	EUR (c)=(a)+(b)	% <sup>(2)</sup>
<b>Prioritetna os 1</b>	450.000	85	79.411	15	529.411	90
<b>Prioritetna os 2</b>	50.000	85	8824	15	58.824	10
<b>UKUPNO</b>	500.000	85	88.235	15	588.235	<b>100%</b>

<sup>(1)</sup> Izraženo u % Ukupnog (IPA plus Državni doprinosi) (kolona (c))

<sup>(2)</sup> Izraženo u % ukupnog zbroja kolone (c). Pokazuje relativnu težinu svakog prioriteta s obzirom na ukupna sredstva (IPA + državni)

### 3.4. Indikativna financijska tablica za 2011.godinu za Crnu Goru

	Doprinos EU za IPA		Državni doprinos		Ukupno	
	EUR (a)	% <sup>(1)</sup>	EUR (b)	% <sup>(1)</sup>	EUR (c)=(a)+(b)	% <sup>(2)</sup>
<b>Prioritetna os 1</b>	540.000	85	95.294	15	635.294	90
<b>Prioritetna os 2</b>	60.000	85	10.588	15	70.588	10
<b>UKUPNO</b>	600.000	85	105.882	15	705.882	<b>100%</b>

<sup>(1)</sup> Izraženo u % Ukupnog (IPA plus Državni doprinosi) (kolona (c))

<sup>(2)</sup> Izraženo u % ukupnog zbroja kolone (c). Pokazuje relativnu težinu svakog prioriteta s obzirom na ukupna sredstva (IPA + državni)

### **3.5. Načelo sufinansiranja koje se primjenjuje na projekte financirane u okviru Programa**

Doprinos Zajednice izračunat je u odnosu na prihvatljive izdatke, koji se za „Prekogranični program suradnje između Bosne i Hercegovine i Crne Gore“ zasniva na ukupnim izdacima, prema dogovoru između zemalja sudionica i kako je utvrđeno u prekograničnom programu.

Doprinos Zajednice na razini prioritetne osi neće prelaziti 85% prihvatljivih izdataka. Doprinos Zajednice za svaku prioritetnu os neće biti manji od 20% prihvatljivih izdataka.

Primjenjuju se odredbe članka 90. Provedbene uredbe programa IPA.

Sufinanciranje u sklopu Prioritetne osi I osigurat će krajnji korisnici bespovratnih sredstava i mogu dolaziti iz javnih ili privatnih fondova. Sufinanciranje u sklopu Prioritetne osi II osigurat će nacionalni javni fondovi.

## **4. PROVEDBENE STRUKTURE**

### **4.1. Način provedbe**

Ovaj program provodi Europska komisija na centraliziranoj osnovi u skladu s člankom 53.a Financijske uredbe i odgovarajućim odredbama Provedbenih pravila<sup>3</sup>.

U slučaju centraliziranog upravljanja, uloga Komisije u odabiru aktivnosti u okviru prekograničnog programa među zemljama korisnicama navedena je u članku 140. Provedbene uredbe IPA.

### **4.2. Opća pravila za postupke nabavke i dodjele bespovratnih sredstava**

Nabavka slijedi odredbe Drugog dijela, naslova IV. Financijske uredbe i Drugog dijela, poglavlja 3, poglavlja 3. njenih Provedbenih pravila kao i pravila i postupaka za ugovore o pružanju usluga, nabavci roba i ustupanju radova koji se financiraju iz općeg proračuna Europske unije u svrhu suradnje s trećim državama, koji je Komisija usvojila 24. svibnja 2007. godine. (C(2007)2034).

Postupci dodjele bespovratnih sredstava slijede odredbe Prvog dijela, naslova VI. Financijske uredbe i Prvog dijela, naslova VI. njenih Provedbenih pravila.

### **4.3. Procjena utjecaja na okoliš i očuvanje prirode**

Sva ulaganja se provode u skladu s relevantnim zakonodavstvom EU-a o zaštiti okoliša.

Postupci za procjenu utjecaja na okoliš, kako je navedeno u direktivi o procjeni utjecaja na okoliš (PUO)<sup>4</sup>, u potpunosti se primjenjuju na sve investicijske projekte u okviru IPA-e.

<sup>3</sup> Propis 2342/2002 (OJ L 357, 31.12.2002., str.1) posljednje izmjene i dopune Propisom (EC: Euratom), br. 478/2007 (OJ L 111, 28.04.2007., str. 13)

<sup>4</sup> Direktiva Vijeća 85/337/EEC od 27. lipnja 1985. godine o procjeni utjecaja određenih privatnih i javnih projekata na okoliš (OJ L 175, 5.7.1985., str. 4).



Ukoliko Direktiva o procjeni utjecaja na okoliš nije još u potpunosti prenijeta, postupci bi trebali biti slični onima utvrđenim u prethodno navedenoj Direktivi.

Ukoliko postoji vjerojatnost da bi projekt mogao utjecati na lokalitete od značaja za očuvanje prirode, izvršit će se odgovarajuća procjena očuvanja prirode, koja je jednaka onoj navedena u članku 6. Direktive o staništima.<sup>5</sup>

## **5. NADZOR I EVALUACIJA**

### **5.1. Nadzor**

Provedbu Prekograničnog programa nadzirat će Zajednički nadzorni odbor naveden u članku 142. Provedbene uredbe IPA, kojeg osnivaju države korisnice koje sudjeluju u Programu, a koji uključuje i predstavnike Komisije.

Nadzorni odbori IPA-e procjenjuju učinkovitost, kvalitetu i usklađenost provedbe programa kako bi se osiguralo ispunjenje ciljeva programa i poboljšala učinkovitost pružene pomoći.

U Bosni i Hercegovini i Crnoj Gori, Komisija može poduzimati sve mjere koje smatra nužnima za nadzor odnosnog programa.

### **5.2. Evaluacija**

Programi su predmet evaluacija u skladu s člankom 141. Provedbene uredbe programa IPA, s ciljem poboljšanja kvalitete, učinkovitosti i dosljednosti pomoći iz sredstava EU-a i strategije i provedbe Prekograničnog programa.

Privremenu evaluaciju svakog od 8 programa prekogranične suradnje između država kandidatkinja-potencijalnih kandidatkinja provode (2010.) nezavisni ocjenjivači pod nadležnosti Komisije (Generalni direktorat za proširenje). Završna evaluacijska izvješća trebaju biti dostupni do kraja 2010., početka 2011. godine.

## **6. REVIZIJA, FINACIJSKA KONTROLA, MJERE ZA SUZBIJANJE PRIJEVARE**

Računi i poslovanje svih strana uključenih u provedbu ovog programa, kao i svi ugovori i sporazumi kojima se provodi ovaj program, predmet su, s jedne strane, nadzora i financijske kontrole Komisije (uključujući i Europski ured za borbu protiv prijevара), koja može izvršiti provjere prema vlastitoj odluci, bilo samostalno ili posredstvom vanjskog revizora i, s druge strane, revizija Europskog revizorskog suda. To uključuje mjere poput *ex-ante* provjera natječaja i ugovaranja koje Delegacije provode u državama korisnicima.

Kako bi se osigurala učinkovita zaštita financijskih interesa Europske unije, Komisija (uključujući Europski ured za borbu protiv prijevара) može provesti provjere na terenu, kao i inspekcije u skladu s postupcima predviđenim u Uredbi Vijeća (EC, Euratom) 2185/96.<sup>6</sup>

Prethodno opisane kontrole i revizije primjenjuju se na sve izvodače, podizvodače i korisnike bespovratnih sredstava koji su primili sredstva Zajednice.

<sup>5</sup> Direktiva Vijeća 92/43/EEC od 21. svibnja 1992. godine o očuvanju prirodnih staništa te divlje faune i flore (OJ L206, 22.07.1992.).

<sup>6</sup> Uredba Vijeća (EC, Euratom) br. 2185/96 (OJ L 292, 15.11.1996., str. 2).

---

Potvrđujem da ovaj prijevod na hrvatskom jeziku, u potpunosti odgovara originalu,  
koji je sastavljen na engleskom jeziku.

Datum: 07.05.2015.godine

*Stalni.sudski.tumač.za.engleski.i.njemački - Marina Čotić*

**Članak 3.**

Ova odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH-Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bošanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj: \_\_\_\_\_  
Sarajevo: \_\_\_\_\_

**PREDSJEDATELJ**  
**Dr. Mladen Ivanić**



Broj: 05-07-1-1973-3/15  
Sarajevo, 31. 7. 2015. godine

MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA  
- n/r tajnika Ministarstva -

SARAJEVO

PREDMET : Obavijest o zaključku Vijeća ministara BiH

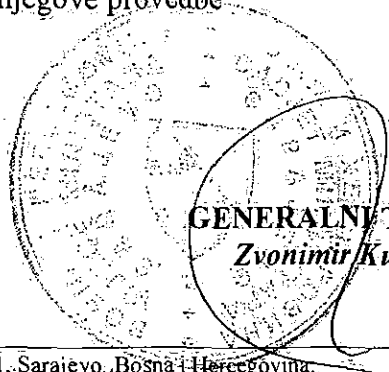
Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, na 17. sjednici održanoj 30. 7. 2015. godine, utvrdilo pojedinačne prijedloge odluka o ratifikaciji:

32.  Sporazuma o saradnji u oblasti nauke i tehnologije između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Turske;
31.  Provedbenog protokola između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Slovačke Republike o implementaciji Sporazuma između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji lica koja borave bez dozvola;
31.  dopune Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije o programu prekogranične saradnje Bosna i Hercegovina – Crna Gora u okviru komponente Prekogranična saradnja programa IPA za 2011. godinu;
32.  Sporazuma o grantu Specijalnog fonda za klimatske promjene (SCCF) za pripremu regionalnog projekta upravljanja slivom rijeke Drine između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u funkciji agencije za implementaciju Specijalnog fonda za klimatske promjene.

Zaključeno je da Ministarstvo vanjskih poslova dostavi prijedloge ovih odluka Predsjedništvu Bosne i Hercegovine radi donošenja.

O zaključku vas informiramo radi njegove provedbe.

S poštovanjem,



GENERALNI TAJNIK  
Zvonimir Kulića

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине, а у вези са чланом 12. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр. 29/00 и 32/13) и члана 32. става 1. а) Уставног Основног закона о раду Предсједништва Босне и Херцеговине ("Сл. гласник БиХ", бр. 10/13, 32/13 и 22/14), Предсједништво Босне и Херцеговине на 9. ванредној сједници, одржаној 29. маја 2015. године, донијело је

### ОДЛУКУ

О ПРИХВАТАЊУ ДОПУНЕ СПОРАЗУМА О ФИНАНСИРАЊУ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ КОМИСИЈЕ О ПРОГРАМУ ПРЕКОГРАНИЧНЕ САРАДЊЕ БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА-ЦРНА ГОРА У ОКВИРУ КОМПОНЕНТЕ ПРЕКОГРАНИЧНА САРАДЊА ПРОГРАМА ИПА ЗА 2011. ГОДИНУ

#### I

Прихвата се Допуна споразума о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске комисије о програму прекограничне сарадње Босна и Херцеговина-Црна Гора у оквиру компоненте прекогранична сарадња програма ИПА за 2011. годину.

#### II

Овлашћује се директорица Дирекције за Европске интеграције Босне и Херцеговине да потпише ову допуну споразума.

#### III

Ова одлука ступа на снагу даном доношења.

Број: 01-50-1-1332-3/15  
Сарајево, 29. маја 2015. године

ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ

Др Младен Иванић

